

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського
національного лінгвістичного
університету

«21» березня 2024 року,

протокол № 14

Голова вченої ради

Роман ВАСЬКО



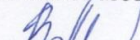
ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

РОСІЙСЬКА МОВА І ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

Рівень вищої освіти	<u>перший (бакалаврський) рівень</u>
Ступінь вищої освіти	<u>Бакалавр</u>
Галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>
Спеціальність	<u>035 Філологія</u>
Спеціалізація	<u>035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська</u>
Кваліфікація	<u>бакалавр філології за спеціалізацією 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська</u>

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Перший етап - створення освітньої програми


Гарант освітньої програми завідувач кафедри російської мови і літератури,
д. філол. н., проф. Мусієнко Валентина Павлівна 

Кафедра російської мови і літератури
Протокол № 6 від «17» січня 2019 р.

Завідувач кафедри
російської мови і літератури  Мусієнко Валентина Павлівна

Вчена рада факультету слов'янської філології
Протокол № 5 від «14» лютого 2019 р.

Голова вченої ради
факультету слов'янської філології  Мунтян Олександр Олександрович

Начальник
навчально-методичного відділу  Кудіна Валерія Василівна
«14» лютого 2019 р.

Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету
Протокол № 17 від «16» квітня 2019 р.

Голова вченої ради
Університету  Васько Роман Володимирович

Другий етап - оновлення освітньої програми

Гарант освітньої програми завідувач кафедри російської мови і літератури,
д. філол. н., проф. Мусієнко Валентина Павлівна

Підпис гаранта _____

Кафедра російської мови і літератури
Протокол № 11 від «02» квітня 2020 р.

Завідувач кафедри
російської мови і літератури _____ Мусієнко Валентина Павлівна

Вчена рада факультету слов'янської філології
Протокол № 5 від «28» квітня 2020 р.

Голова вченої ради
факультету слов'янської філології _____ Мунтян Олександр Олександрович

Начальник
навчально-методичного відділу _____ Кудіна Валерія Василівна
«26» травня 2020 р.

Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету
Протокол № 17 від «27» травня 2020 р.

Голова вченої ради
Університету _____ Васько Роман Володимирович

Третій етап - оновлення освітньої програми

Гарант освітньої програми завідувач кафедри російської мови і літератури,
д. філол. н., проф. Мусієнко Валентина Павлівна

Підпис гаранта _____

Кафедра російської мови і літератури

Протокол № 9 від «25» лютого 2021 р.

Завідувач кафедри

російської мови і літератури _____ Палатовська Олена Володимирівна

Вчена рада факультету слов'янської філології

Протокол № 6 від «1» березня 2021 р.

Голова вченої ради

факультету слов'янської філології _____ Мунтян Олександр Олександрович

Начальник

навчально-методичного відділу _____ Кудіна Валерія Василівна
«1» квітня 2021 р.

Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 18 від «5» квітня 2021 р.

Голова вченої ради

Університету _____

Васько Роман Володимирович

Четвертий етап - оновлення освітньої програми

Гарант освітньої програми доцент кафедри російської мови і літератури,
канд. філол. н. Ольга СИНЯВСЬКА

Підпис гаранта



Кафедра російської мови і літератури

Протокол № 8 від «31» березня 2022 р.

Завідувач кафедри

російської мови і літератури



Олена ПАЛАТОВСЬКА

Вчена рада факультету слов'янської філології

Протокол № 13 від «15» квітня 2022 р.

Голова вченої ради

факультету слов'янської філології



Олександр МУНТЯН

Начальник

навчально-методичного відділу  Валерія КУДІНА

«25» квітня 2022 р.

Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 17 від «26» квітня 2022 р.

Голова вченої ради
Університету



Роман ВАСЬКО

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

П'ятий етап - оновлення освітньої програми

Гарант освітньої програми доцент кафедри східної і слов'янської філології,
д. філол. н., доц. Олена ПАЛАТОВСЬКА

Підпис гаранта 

Кафедра східної і слов'янської філології
Протокол № 9 від «20» лютого 2023 р.

Завідувач кафедри
східної і слов'янської філології  Ольга ВАЛГУРА

Вчена рада факультету східної і слов'янської філології
Протокол № 6 від «20» лютого 2023 р.

Голова вченої ради
факультету слов'янської філології  Сергій СОРОКІН

Начальник
навчально-методичного відділу  Валерія КУДІНА
«18» травня 2023 р.

Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету
Протокол № 17 від «22» квітня 2023 р.

Голова вченої ради
Університету



 Роман ВАСЬКО

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Рецензенти:

Ніконова В. Г. доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романо-германських мов Національної академії служби безпеки України. Дата рецензування – 30.01.2024 р.

Педченко Л. В. кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри слов'янської філології Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. Дата рецензування – 30.01.2024 р.

Стейкхолдери:

Внутрішні	
Валігура О.Р.	доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету (дата рецензування – 25.01.2024 р.)
Ващенко О.О.	кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри східної і слов'янської філології (дата рецензування – 25.01.2024 р.)
Зовнішні	
Радчук О. В.	доктор філологічних наук, професор, професор кафедри зарубіжної літератури та слов'янських мов імені Михайла Гетманця Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди (дата рецензування – 25.01.2024р.)
Чжан Цзін	випускниця магістратури факультету слов'янської філології КНЛУ 2021 р., аспірантка другого року навчання Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, м. Київ. (дата рецензування – 26.02.2023 р.)

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (Гарант ОП)</p> <p>Палатовська Олена Володимирівна</p>	<p>Професор кафедри східної і слов'янської філології</p>	<p>Харківський державний університет ім. М. Горького, 1984 р., спец. Російська мова та література, квал. Філолог, викладач російської мови та літератури</p>	<p>Доктор філологічних наук, 10.02.02 – російська мова Тема: Російське складне речення в когнітивно-дискурсивном у висвітленні (на матеріалі усної науково-професійної комунікації). ДД № 010522 від 26.11.2020р., Дніпровський</p>	<p>34</p>	<p>Загальна кількість публікацій – 120. За останні 5 років – 30. Публікації 1. Palatovska O., Bondar M., Syniavska O., Muntian O. (2021). Virtual Mini-Lecture in Distance Learning Space. <i>Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on Covid 19 Challenges</i>(1) April 2021 Pp.199-208 DOI: https://dx.doi.org/10.24093/awej/covid.15 (WoS) 2. Radchuk, O., Krapivnyk, G., Palatovska, O., Nekrylova, O. (2022). The verbalization of notion absence in the English language and culture. <i>Amazonia Investiga</i>, 11(52), 6-14. DOI: https://doi.org/10.34069/AI/2022.</p>	<p>1. Scientific and pedagogical internship «Professional training of a modern philologist: the use of European practices in the education system of Ukraine»: Internship proceedings, October 25 - December 5, 2021. Czestochowa, Republic of Poland. ECTS credits: 6 (180 hours), Certificate № FSI-250559-Cz dated 05.12.2021 2. Підвищення кваліфікації для науково-педагогічних працівників КНЛУ на тему «Методика викладання мовних дисциплін з використанням інформаційно-комунікаційних технологій», 3 кредити ЄКТС, 90 год. (1 листопада - 20 грудня 2021 р.), Сертифікат ПК № 0341 від 05.01.2022р.</p>

			<p>національний університет імені Олеся Гончара. Доцент кафедри російської мови та мовознавства ДЦ № 005267 Від 20.06.2002р., МОН України</p>	<p>52.04.1 (WoS) 3. Палатовська, О. В. (2021) Спонтанність у процесі вербалізації усного наукового монологу. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету</i>. Сер.: Філологія, 50, том 1, 95-98. DOI https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.50-1.22. 4. Палатовська, О. В. (2021). Архітектоніка сучасного українського наукового дискурсу. Рец. на: Маленко О., Борисов В. Українське мовознавство як науковий дискурс: історія, теорія, практика: навчальний посібник. Харків: ХНПУ імені Г. С. Сковороди, 2021. 164 с. <i>Лінгвістичні дослідження</i>, 55, 175–179. DOI: https://doi.org/10.34142/23127546.2021.55.1 5. Палатовская, Е.В. (2022). Языковая интерференция в русской речи китайских студентов и пути ее преодоления. <i>斯拉夫语言、文化、翻译与教学：现状与前景</i> [Мова, культура, переклад і викладання слов'янських мов в китайській аудиторії: реалії і перспективи]. Пекін, 147-154. 6. Палатовська, О.В. & Сова,</p>	<p>3. Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Змінність дидактичних та соціокультурних аспектів в українській філології», 6 кредитів ЄКТС, 180 год. (30.01 – 12.03.2023 р.). Свідоцтво ПК № ADV-300134-FSI від 12.03.2023р.</p>
--	--	--	---	--	--

				<p>Є.С. (2023). Неологічні українізми в мові польських новин: січень 2021 – січень 2023 (корпусне дослідження). <i>Лінгвістичні дослідження</i>, 58, 268–279. DOI: https://doi.org/10.34142/23127546.2023.58.20.</p> <p>Керівництво курсовими роботами бакалаврів і кваліфікаційними роботами магістрів.</p> <p>За останні п'ять років взяла участь більш ніж у 20 міжнародних і всеукраїнських наукових і науково-практичних конференціях.</p> <p>Заступник голови оргкомітету Міжнародної науково-практичної конференції «Проблеми мовної особистості: лінгвістика та лінгводидактика» (м. Київ – м. Черкаси, 2018-2021).</p> <p>Заступник голови оргкомітету I Міжнародної науково-практичної конференції «Мова, культура і викладання слов'янських мов в китайській аудиторії: реалії і перспективи» (м. Чанчунь, КНР – м. Київ, Україна, 2021).</p> <p>Член оргкомітету Міжнар. наук.-практ. конференції КНЛУ «Ad orbem per linguas. До світу через мови».</p>	
--	--	--	--	---	--

					Є членом ASELS (Arab Society of English Language Studies)	
Члени проєктної групи						
1. Бондар Мар'яна Володимиріна	Доцент кафедри російської мови і літератури	Київський національний університет імені Т.Г. Шевченка, 2001 спец. Українська мова та література, кваліфікація: Магістр української мови і літератури	Кандидат філологічних наук, 10.02.01 — українська мова. Тема: Активні лексико-семантичні процеси в мові художньої прози кінця ХХ — початку ХХІ століть. ДК №029322 від 08.06.2005 КНУ імені Тараса Шевченка Доцент кафедри російської мови 12 ДЦ №034979 від 25.04.2013, КНЛУ	13	Загальна кількість публікацій – 59. За останні 5 років – 11. Публікації 1. Palatovska O., Bondar M., Syniavska O., Muntian O. (2021). Virtual Mini-Lecture in Distance Learning Space. <i>Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on Covid 19 Challenges</i> (1) April 2021 Pp.199-208 DOI: https://dx.doi.org/10.24093/awej/covid.15 (WoS) 2. Бондар, М.В. (2023). Проблема графічної, фонетичної та лексичної міжмовної інтерференції у практиці викладання української мови в турецькомовній аудиторії. <i>Наукові записки Національного університету «Острозька академія»</i> . Серія «Філологія», 17 (85), 179-183. 3. Бондарь, М.В., Чжан, Ц. (2022). Коронавирусные неологизмы как объект изучения в курсе русского языка для иностранных студентов. <i>Слaвaнcкaя языкoвaя кyльтyрa, кyльтyрa, пeрeклaд i</i>	1. КНЛУ, Філологія, програма «Методика викладання мовних дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій» (3 кредити, 90 годин). 1 листопада 2021 р. – 20 грудня 2021р. Сертифікат ПК № 0332 від 05.01. 2022 р. 1 листопада - 20 грудня 2021 р. 2. 20 років Будапештській ініціативі відкритого доступу: як змінився публікаційний ландшафт. Серія "Clarivate науковцям" 2022. (17 лютого 2022 року). 3. Research Smarter: Профілі дослідників у Web of Science Серія "Clarivate науковцям" 2022 (27 вересня 2022 року). 4. Перший Кембриджський освітній центр. «Курс загальної англійської мови середнього рівня (General English Intermediate Progressive B1+ .2)». 6 вересня 2022 р. -23 січня 2023 р. 108 годин. Сертифікат PV-6145-OP. Січень 2023 року. 5. Перший Кембриджський освітній центр. «Курс загальної англійської мови вище середнього рівня (General English Upper Intermediate B2.1)». 108

				<p>викладання слов'янських мов в китайській аудиторії: реалії і перспективи]. Пекін, 14-19.</p> <p>4. Бондар, М. (2020). Мовна особистість перекладача турецьких художніх текстів. <i>Мовна особистість: лінгвістика і лінгводидактика</i>. Київ-Черкаси : вид-во ФОП Гордієнко Є.І. С. 82-87.</p> <p>5. Бондар М.В., Чжан Цзин. (2020). Лексико-тематичні групи слів коронавірусної новомови. <i>Мовна особистість: лінгвістика і лінгводидактика</i>. Київ-Черкаси : вид-во ФОП Гордієнко Є.І., 87-91.</p> <p>Учасник 37 міжнародних та всеукраїнських наукових конференцій.</p> <p>Член наукового комітету International Congress of teaching Turkish as a foreign language.</p> <p>Є членом ASELS (Arab Society of English Language Studies).</p> <p>Керівництво курсовими роботами бакалаврів і кваліфікаційними роботами магістрів.</p>	<p>годин. Сертифікат YZ-8247-9G. Червень 2023 року.</p> <p>6. Перший Кембриджський освітній центр. «Інтенсивний курс англійської мови вище середнього рівня (Intensive Upper Intermediate Progressive B2 .2)». 108 годин. Сертифікат АХ-8454-ОН. Серпень 2023 року.</p>
--	--	--	--	---	---

<p>2. Нечитайло Ірина Миколаївна</p>	<p>Професор кафедри східної і слов'янської філології</p>	<p>Київський державний університет імені Тараса Шевченка, 1979 р., спеціальність російська мова і література, кваліфікація: Філолог, викладач російської мови і літератури</p>	<p>Доктор філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, «Семантико-словотвірна еволюція праслов'янських діалектизмів (девербативна лексика)», диплом ДД № 001579; професор кафедри російської та української мов, атестат 12 ПР № 010632</p>	<p>28</p>	<p>Загальна кількість публікацій – 122. За останні 5 років – 17. Публікації 1. Нечитайло, І.М. (2020). Рец. на монографію Ольги Сахарової "Персонажі сучасної української драматургії: лінгвістичні аспекти". <i>Закарпатські філологічні студії</i>, 14, (2), 296–297. http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/14/part_2/14-2_2020.pdf 2. Нечитайло, І.М. (2021). Біля витоків східнослов'янської етимології. <i>Лінгвістичні дослідження: Зб. наук. праць ХНПУ ім. Г.С.Сковороди</i>, 54 II), 3–12. http://journals.hnpu.edu.ua/index.php/lingvistics/issue/view/248 3. Нечитайло, І.М. (2022). Ономапи як мотиватори прамовних ексклюзивів. <i>Проблеми слов'янознавства</i>, 70, 120-128. http://publications.lnu.edu.ua/collections/index.php/slavonic/issue/view/258 4. Nechytailo, I.M., Kovaliuk, O. Gorodyska, O. (2022). Eastern Romance borrowings in Ukrainian dialects (Indo-European retrospective). <i>Amazonia Investiga</i>, 56, 28-37. DOI:</p>	<p>1. КНЛУ, Філологія, (1 листопада - 20 грудня 2021 р.) програма «Методика викладання мовних дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій» (3 кредити, 90 годин). Сертифікат ПК № 0341 від 05.01.2022р.) 2. Перший Кембріджський центр, Англійська мова, програма: Communication Skills, 48 годин, 2 кредити, сертифікат cambridge.ua DZ-3463-9G, 06.11.2023. 3. Clarivate Analytics, НАН України, «Clarivate науковцям: можливості Web of Science», 17 годин, 1 кредит, сертифікати Clarivate 31.08.-28.12.23 4. КНЛУ, Педагогіка, «Нейропсихологія навчання», 90 год., 3 модулі, 28.12.2023. Сертифікат ПК № 0736 від 3.01.24 р.</p>
---	--	--	--	-----------	---	--

				<p>https://doi.org/10.34069/AI/2022.56.08. (WoS)</p> <p>5. Нечитайло, І.М. (2023). Індоевропейські витоки праслов'янських діалектизмів (темпоральний блок). <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного Університету</i>, 59. С. 114–125. DOI:https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v59/part_2/title.pdf</p> <p>6. Нечитайло, І.М. (2022). Етимологічні студії в китайськомовній аудиторії. <i>斯拉夫语言、文化、翻译与教学：现状与前景</i> [Мова, культура, переклад і викладання слов'янських мов в китайській аудиторії: реалії і перспективи]. Пекін, 129–133. За останні п'ять років взяла участь у 14 міжнародних і всеукраїнських наукових і науково-практичних конференціях. Керівництво курсовими роботами бакалаврів і кваліфікаційними роботами магістрів. Керівник студентського наукового гуртка «Цікава славістика» (2018-2023 рр.).</p>	
--	--	--	--	--	--

У розробленні проєкту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
2. Положення про порядок розроблення, затвердження, моніторингу, перегляду і закриття освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти). Затверджено вченою радою КНЛУ, № 12 від 31 січня 2023 р.
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені). (Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проєкти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.htm>).

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Російська мова і друга іноземна мова
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно) , перша – російська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно) , перша – російська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти Бакалавр Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська Освітня програма Російська мова і друга іноземна мова
Тип диплома та обсяг освітньо-професійної програми	Диплом бакалавра одиничний, 240 кредитів ЄКТС, 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія за рівнем бакалавр Серія НД № 1196465. Термін дії сертифіката до 01 липня 2024 року.
Цикл / рівень програми	QF-EHEA – перший цикл; EQF-LLL – 6 рівень; HPK – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта
Мови викладання	Українська, російська, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://is.gd/OrE4pI На сайті кафедри східної і слов'янської філології: https://slovphilology.knlu.edu.ua/
Опис предметної галузі	<i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є російська і англійська мови в теоретичному і практичному, синхронному, стилістичному, соціокультурному аспектах; література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна комунікація в усній і письмовій формі.</i> <i>Цілі навчання:</i> підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології або у процесі навчання, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і

	<p>оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації російською та англійською мовами.</p> <p>Цілі ОП відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр., затверджених Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.</p> <p><i>Теоретичний зміст</i> предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> традиційні та новітні методи навчання, практичне формування професійних умінь та навичок у освітній, перекладацькій та науково-дослідній сферах; загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна. Інтеграція теоретичної фахової підготовки в галузі філології з практичним освоєнням російської та другої іноземної мов. Формування умінь і навичок роботи з мовним і літературним матеріалом у процесі вивчення мов з елементами базової наукової роботи, навичок усного і письмового перекладу. Навчання передбачає обов'язкову перекладацьку практику та захист курсової роботи з російської філології.</p> <p>Освітня програма орієнтує студентів на сучасні вимоги до праці фахівця з філології, а також на актуальні спеціальності, у межах яких можлива подальша професійна та наукова кар'єра.</p>
Основний фокус освітньої програми	<p><i>Спеціальна.</i> Акцент на формування інтегрованих фахових і світоглядних компетентностей для підготовки висококваліфікованих фахівців, які володіють сучасними теоретичними знаннями, практичними навичками, методиками і технологіями, необхідними для впровадження ефективної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових наукових досліджень і практичних перекладознавчих студій.</p> <p><i>Особливості програми:</i> призначена для іноземних здобувачів вищої освіти і сфокусована на практичне засвоєння російської і другої іноземної мови та професійну діяльність у галузі освіти і перекладу, що забезпечено такими дисциплінами, як «Практика усного і писемного російського мовлення», «Практична фонетика», «Практична граматики», дисциплін перекладацького циклу.</p> <p><i>Ключові слова:</i> російська мова, друга іноземна мова, усне та писемне мовлення, практична фонетика, практична граматики, основи теорії і практики перекладу, усний двосторонній переклад, міжкультурна комунікація.</p>
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019 р. №869):</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні</p>

	<p>послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003: 2010): 33 Фахівці в галузі освіти, 334 Інші фахівці в галузі освіти.</p> <p>Бакалавр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p>
Академічні права випускника	<p>Право навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти, що відповідає восьмому кваліфікаційному рівню Національної рамки кваліфікацій для здобуття ступеня «магістр», другому циклу QF-EHEA та сьомому рівню EQF-LLL.</p> <p>Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Особистісно-орієнтоване навчання; лекції, семінари, практичні заняття, самостійна робота на основі підручників та конспектів, консультації із викладачами під час виконання пошукових та науково-дослідних робіт.</p> <p>Методологія освітньої програми передбачає студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання, колективне та інтегративне навчання.</p> <p>За домінуючими методами та способами навчання: пасивні (пояснювально-ілюстративні); активні (проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі).</p> <p>За організаційними формами: колективне та інтегративне навчання.</p> <p>За орієнтацією педагогічної взаємодії: позиційне та контекстне навчання, технологія співпраці.</p> <p>За формами: лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання курсової роботи; інформаційно-комунікаційне навчання (програмне забезпечення Microsoft 365, канал YouTube, соціальні мережі та месенджери, інші відео- та аудіоресурси).</p>
Оцінювання	<p>В Університеті використовується <i>модульно-рейтингова система</i> оцінювання результатів навчання. Оцінювання відбувається за 100-бальною системою з переведенням у систему оцінок за національною шкалою, а також забезпечення ранжування досягнень за шкалою ЄКТС.</p> <p><i>Контроль результатів</i> навчання здійснюється у формах вхідного, поточного, рубіжного, модульного і підсумкового семестрового контролю (заліку, іспиту).</p> <p><i>Вхідний</i> контроль має на меті подальшу успішну організацію вивчення дисципліни, для визначення рівня знань здобувачів вищої освіти; він слугує орієнтиром для реалізації індивідуального підходу в процесі викладання дисциплін та у визначенні форм організації освітнього процесу, методів навчання.</p> <p><i>Поточний</i> контроль здійснюється протягом семестру на кожній парі. Під час опанування навчального матеріалу модуля кожної дисципліни оцінюється аудиторна, самостійна робота та інші види навчальної діяльності студента.</p> <p><i>Модульний контроль</i> проводиться для визначення стану успішності студентів за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий</i> контроль – це підсумкове оцінювання</p>

	<p>результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється у формі заліку або іспиту.</p> <p>Атестація передбачає:</p> <ul style="list-style-type: none"> кваліфікаційний іспит з російської мови; кваліфікаційний іспит з другої іноземної мови (англійська). <p>Кредити студенту зараховуються у випадку успішного складання письмових (усних) заліків або іспитів з навчальних дисциплін, захисту курсової роботи, захисту звітів з практик, проходження підсумкової атестації.</p>
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття ступеня вищої освіти бакалавр	
1.	Обсяг освітньої програми Російська мова і друга іноземна мова становить 240 кредитів ЄКТС.
2.	<p>Обсяг основних компонент 180 кредитів – 75 %</p> <p>З них :</p> <p>Нормативні навчальні дисципліни 173 кредитів – 72 %</p> <p>Перекладацька практика з першої іноземної мови – 3 кредити – 1,25 %</p> <p>Перекладацька практика з другої іноземної мови – 3 кредити – 1,25 %</p> <p>Курсова робота з російської філології – 1 кредит – 0,5 %</p> <p>Обсяг вибіркового компонент 60 кредитів – 25%</p> <p>Разом за навчальним планом: 240 кредитів – 100 %</p> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869і зі змінами від 28.05.2021р., наказ МОН України № 593) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Російська мова і друга іноземна мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>
5. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає трансляцію інформації російською і другою іноземною мовами, застосування теорій та методів філологічної науки та/або здійснення перекладацької діяльності і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина.
ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій; схильність до ведення здорового способу життя.
ЗК 3	Здатність спілкуватися українською мовою як усно, так і письмово.
ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземними мовами, що вивчаються, з урахуванням сфери комунікації.
ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
ЗК 12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 14	<i>Усвідомлення організаційного та правового підґрунтя для здійснення фахової, перекладацької та науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати; дотримання правил академічної доброчесності.</i>
ЗК 15	<i>Здатність до самовдосконалення, наполегливість у досягненні мети, комунікабельність, креативність, толерантність.</i>
ЗК 16	<i>Здатність управляти своїм часом, усвідомлення важливості вчасного виконання поставлених завдань, що були поставлені, креативність, уміння адаптувати свій іншомовний мовленнєвий досвід до вимог комунікативної ситуації.</i>
ЗК 17	<i>Здатність використовувати отримані знання для формування світоглядної та громадянської позиції.</i>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	
ФК1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
ФК2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
ФК 4	Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
ФК 6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
ФК 8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів мовами, що вивчаються.
ФК 10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК 11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 12	Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13	<i>Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, перекладацький аналіз текстів різних жанрів на основі сучасних методологічних принципів та методик з урахуванням потреб професійної діяльності.</i>
ФК 14	<i>Здатність використовувати комплекс фахових знань, умінь і навичок, необхідних у всіх видах фахової діяльності.</i>
ФК 15	<i>Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі російської філології та перекладознавства.</i>
ФК 15	<i>Здатність вільно користуватися загальнонауковою, методичною, філологічною термінологією в заданих програмах з навчальних дисциплін обсягах.</i>
ФК 16	<i>Здатність застосовувати набуті фахові знання, навички і вміння у певній мультикультурній професійно зорієнтованій комунікації з урахуванням принципів і культури міжнародного спілкування, толерантності.</i>
ФК 17	<i>Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами російської та другої іноземної мов і здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.</i>
6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання	
ПРН 1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями мовами, що вивчаються, усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН 3	Організовувати процес свого навчання і самоосвіти.
ПРН 4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН 5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН 6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН 7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН 8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.
ПРН 9	Характеризувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН 10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН 11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів мовами, що вивчаються.
ПРН 12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
ПРН 13	Аналізувати й інтерпретувати твори української, російської та зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14	Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення і використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРН20	<i>Знати правове підґрунтя та мати навички організації фахової, перекладацької та науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати; дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>
ПРН21	<i>Мати навички самовдосконалення, наполегливості у досягненні мети, комунікабельності, креативності, толерантності.</i>
ПРН22	<i>Уміти управляти своїм часом, усвідомлювати важливість вчасного виконання поставлених завдань</i>
ПРН23	<i>Вміти використовувати отримані знання для формування світоглядної та громадянської позиції.</i>
ПРН24	<i>Уміти вирішувати задачі і проблеми в галузі філології, перекладознавства в процесі професійної діяльності або навчання за змінних умов, проводити дослідження з використанням міждисциплінарних зв'язків.</i>
ПРН25	<i>Уміти використовувати комплекс фахових знань, умінь і навичок, необхідних у всіх видах фахової, зокрема перекладацької, діяльності.</i>
ПРН26	<i>Мати уміння та навички планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі російської філології, перекладознавства; ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової-практичної комунікації.</i>
ПРН27	<i>Вміти вільно користуватися загальнонауковою, методичною, філологічною термінологією в заданих програмах з навчальних дисциплін обсягах.</i>
ПРН28	<i>Володіти експресивними, емоційними, логічними засобами російської та другої іноземної мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.</i>
7. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі

	<p>знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин фахових дисциплін навчального плану спеціальності становить 100% від загальної кількості годин, у тім числі тих, які працюють у даному навчальному закладі за основним місцем роботи –100 %.</p>
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Для підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.034 Слов'янські та мови літератури (переклад включно), перша – російська університет має:</p> <ul style="list-style-type: none"> – необхідну матеріальну базу: 3 навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м² (8 м² на 1 студента); – сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру, сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо; – центр слов'янських досліджень зі спеціалізованою бібліотекою та комп'ютерним класом.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • точки бездротового доступу до мережі Інтернет; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • пакет MS Office 365; • навчально-методичні комплекси дисциплін; • дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт; • критерії оцінювання рівня підготовки; • пакети комплексних контрольних робіт. <p>Дистанційне навчання в університеті відбувається на корпоративній платформі Microsoft Teams на базі чату в Office 365.</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін:</p> <ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт кафедри східної і слов'янської філології https://orientalstudies.knlu.edu.ua/index.html • команда Кафедра східної і слов'янської філології на корпоративній платформі Microsoft Teams. http://surl.li/cxekz
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Немає
Міжнародна кредитна мобільність	Включене навчання.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Освітня програма орієнтована на навчання іноземних здобувачів вищої освіти.

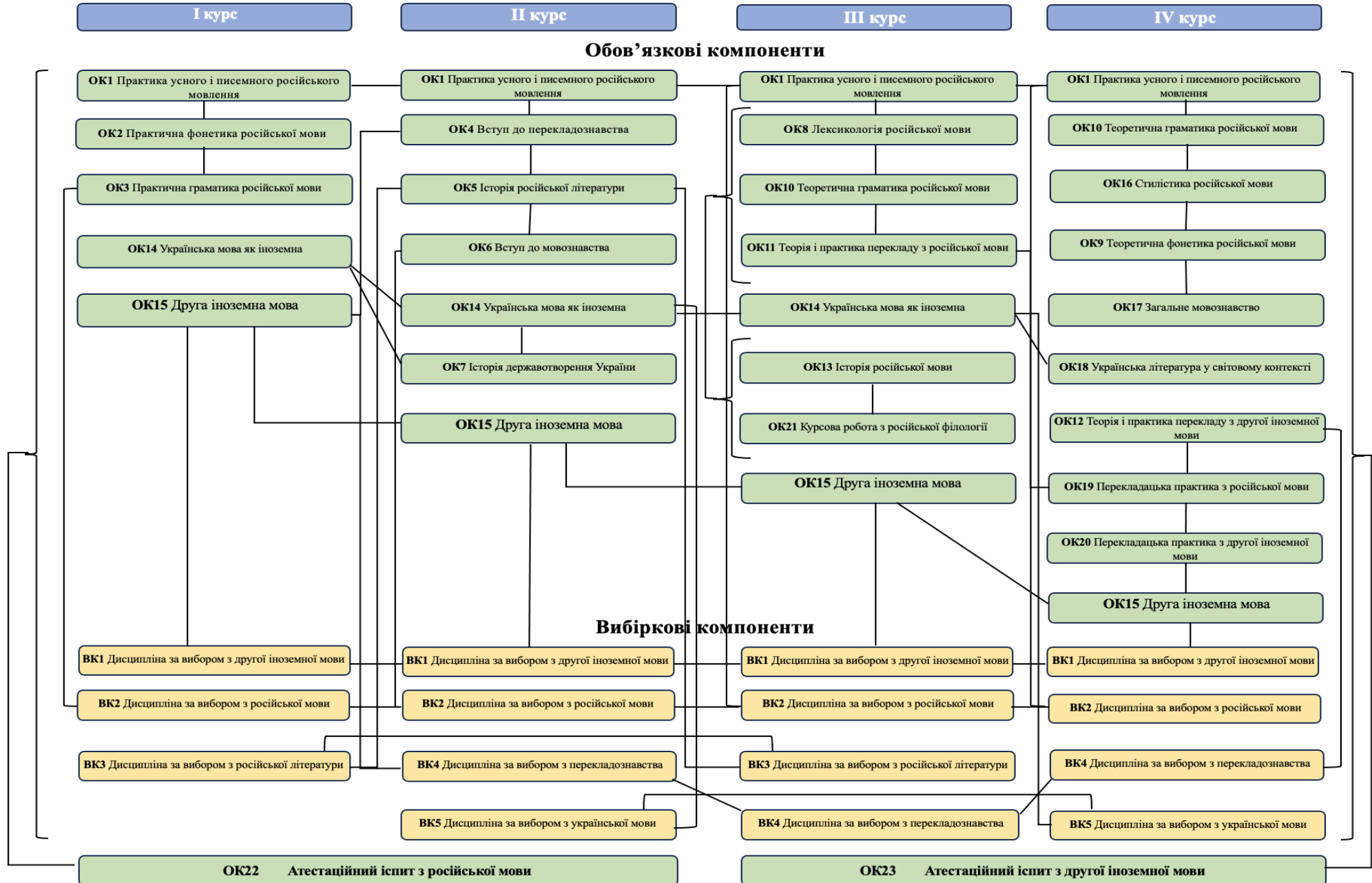
2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кіл-ть кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК1	Практика усного і писемного російського мовлення	62	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII іспит
ОК2	Практична фонетика російської мови	4	I залік, II іспит
ОК3	Практична граматики російської мови	4	I залік, II іспит
ОК4	Вступ до перекладознавства	3	III залік
ОК5	Історія російської літератури	4	III залік, VI іспит
ОК6	Вступ до мовознавства	3	III іспит
ОК7	Історія державотворення України	3	III залік
ОК8	Лексикологія російської мови	3	V іспит
ОК9	Теоретична фонетика російської мови	3	VIII залік
ОК10	Теоретична граматики російської мови	4	VI залік, VII іспит
ОК11	Теорія і практика перекладу з російської мови	4	V залік, VI іспит
ОК12	Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови	4	VII залік, VIII іспит
ОК13	Історія російської мови	3	VI іспит
ОК14	Українська мова як іноземна	13	IV, VI іспит I, II, III, V залік
ОК15	Друга іноземна мова	48	I, II, IV, VI, VIII іспит III, V, VII залік
ОК16	Стилістика російської мови	3	VII залік
ОК17	Загальне мовознавство	3	VIII залік
ОК18	Українська література у світовому контексті	2	VII залік
ОК19	Перекладацька практика з російської мови	3	VIII залік
ОК20	Перекладацька практика з другої іноземної мови	3	VIII залік
ОК21	Курсова робота з російської філології	1	VI залік
ОК22	Атестаційний іспит з російської мови		Підсумкова атестація
ОК23	Атестаційний іспит з другої іноземної мови		Підсумкова атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент			180 (75 %)
Вибіркові компоненти ОП			
ВК1	Дисципліна за вибором з другої іноземної мови (каталог додається)	15	I, II, III, V, VIII залік
ВК2	Дисципліна за вибором з російської мови (каталог додається)	24	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII залік
ВК3	Дисципліна за вибором з російської літератури (каталог додається)	6	I, VI залік
ВК4	01 Дисципліна за вибором з перекладознавства (каталог додається) 02 Дисципліна за вибором з іншої ОП	9	IV, V, VII залік

ВК5	01 Дисципліна за вибором з української мови як іноземної (<i>каталог додається</i>) 02 Дисципліна за вибором з іншої ОП	6	IV, VII залік
Загальний обсяг вибірових компонент		60 (25%)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2. Структурно-логічна схема ОП



2.3. Перелік компонентів ОП (за семестрами)

Семестр	ОК	ВК
I семестр	ОК1, ОК2, ОК3, ОК14, ОК15	ВК1, ВК2, ВК3
II семестр	ОК1, ОК2, ОК3, ОК14, ОК15	ВК1, ВК2, ВК3
III семестр	ОК1, ОК4, ОК5, ОК6, ОК14, ОК15	ВК1, ВК2
IV семестр	ОК1, ОК5, ОК7, ОК14, ОК15	ВК2, ВК4, ВК5
V семестр	ОК1, ОК8, ОК11, ОК14, ОК15	ВК1, ВК2, ВК4
VI семестр	ОК1, ОК10, ОК11, ОК14, ОК15, ОК22	ВК2, ВК3
VII семестр	ОК1, ОК10, ОК12, ОК15, ОК16, ОК18	ВК2, ВК4, ВК5
VIII семестр	ОК1, ОК9, ОК15, ОК17, ОК19, ОК20, ОК21, ОК22, ОК23	ВК1, ВК2

Розподіл дисциплін здійснено за принципом наступності і концентричності. Обов'язкові та вибіркові компоненти спрямовані на формування мовленнєвої компетентності, фахової підготовки та поширення філологічного і культурного світогляду іноземних студентів.

Важливою особливістю і унікальністю освітньої програми «Російська мова і друга іноземна мова» є її цілеспрямована орієнтація на іноземного здобувача вищої освіти з урахуванням сучасних процесів міжкультурної комунікації та інтеграції української вищої освіти у світову освітню систему. Фахова підготовка іноземних здобувачів вищої освіти представлена концепцією послідовного подання навчальних дисциплін.

Мовна підготовка з російської мови іноземних здобувачів вищої освіти представлена ОК Практика усного і писемного російського мовлення, який підтримується на 1 курсі циклом практичних дисциплін (Практична граматики російської мови і Практична фонетика російської мови), а на 2, 3 і 4 курсах – теоретичними дисциплінами (Лексикологія російської мови, Теоретична граматики російської мови, Теоретична фонетика російської мови, Стилїстика російської мови, Історія російської мови та вибірковими дисциплінами з російської мови), забезпечуючи інструментальний і дослідницький підхід до мови. Лінгвістична підготовка збагачена циклом літературознавчих дисциплін (1, 2, 3 курси). Вони орієнтовані на послідовне знайомство з фольклором, класичною та сучасною російською літературою.

Компетенції з другої іноземної мови формуються протягом чотирьох років у межах ОК15 Друга іноземна мова та вибіркових дисциплін з другої іноземної мови.

ОК, що забезпечують формування фахових компетентностей з перекладу (Вступ до перекладознавства, Теорія і практика перекладу з російської мови, Теорія і практика перекладу з англійської мови), акумулюють найважливіші знання, потрібні для професійного (не інтуїтивного) виконання повноцінних адекватних перекладів.

Розбудова світоглядних позицій, зокрема і методологічних, передбачена в ОК Вступ до мовознавства, Загальне мовознавство, Українська література у світовому контексті.

Навчальні дисципліни Українська мова як іноземна, Історія державотворення України та ВК з української мови (1– 4 курси) зорієнтовані на свідоме оволодіння українською мовою, формування комунікативних та лінгвокраїнознавчих навичок іноземних здобувачів вищої освіти та знайомство з культурою та історією України.

Завершальний етап підготовки бакалаврів філології передбачає перекладацьку практику з російської мови та перекладацьку практику з англійської мови, які дозволяють перевірити ефективність навчання іноземних здобувачів вищої освіти.

Значна кількість вибірових дисциплін спрямована на вузькоспеціальну фахову орієнтацію студентів, вона містить усі зазначені вище вектори філологічної освіти і дозволяє студентам докладніше зорієнтуватися щодо подальшої практичної і/або науково-дослідної діяльності.

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Російська мова і друга іноземна мова, рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) на здобуття освітнього ступеня бакалавра за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська проводиться у формі складання студентами атестаційного іспиту з російської мови; атестаційного іспиту з другої іноземної мови і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження їм ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

На атестаційному іспиті з російської мови претендент ступеня вищої освіти "Бакалавр" повинен показати практичне володіння мовою відповідно до програмних вимог, знання теоретичних основ мови, здатність реалізувати отримані ними знання, уміння і навички у своїй майбутній роботі.

Атестаційний іспит з російської мови складається з двох частин: письмової і усної.

Письмова частина екзамену з російської мови передбачає реферування текстів професійно орієнтованої тематики.

Усна частина іспиту складається з таких завдань: монологічне висловлювання у запропонованих ситуаціях, які сформульовані в межах програмної тематики, читання тексту різних функціональних стилів і переказ його змісту з різною настановою. Крім того, на кваліфікаційному екзамені з російської мови передбачені питання для визначення рівня компетенції випускників у галузі лексикології, теоретичної фонетики і теоретичної граматики російської мови.

Атестаційний іспит з другої іноземної мови. Іспит складається з двох частин: письмової та усної. Письмова частина іспиту з другої іноземної мови виконується у формі комплексного тесту, який охоплює тематику, засвоєну за весь курс навчання, та складається з 4-х аспектів: аудіювання, читання, лексико-граматичного завдання та писемного мовлення. Метою комплексного тесту є контроль рівня сформованості лінгвальної (орфографічної, граматичної, лексичної) та лінгвопрофесійної компетенції в межах підготовки фахівця за спеціальністю.

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно зі Стратегією розвитку КНЛУ на 2021 – 2025 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

– реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;

– здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;

- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне опрацювання освітнього порталу Moodle, корпоративної платформи Microsoft Teams на базі чату в Office 365 для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальних рішень вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Освітня програма **Російська мова і друга іноземна мова спеціалізована на підготовку іноземних громадян та осіб без громадянства**. Освітня програма відповідає стратегії розвитку КНЛУ на 2021–2025 рр. та його місії в реалізації ключових компонентів: освітнього, наукового, міжнародного та культурного.

Програма містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.034 – слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська, та необхідні результати навчання, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми.

Освітня програма націлена на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології або у процесі навчання, що передбачає застосування певних філологічних теорій та методів (зокрема, перекладознавства), і характеризується комплексністю та невизначеністю умов, а саме, в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема, перекладом) і оцінюванням писемних та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій (див. таблиці 1, 2).

Мета програми зорієнтована на Стратегію розвитку КНЛУ на 2021-2025 рр.

Освітня програма включає такі ключові компоненти:

- *освітній* (одержані знання, відпрацьовані навички та вміння забезпечать майбутньому бакалавру його конкурентноспроможну позицію на відповідному ринку праці не лише в своїй країні, а й за її межами, засвідчать його рівень готовності працювати за фахом і продемонструють якість його професійної підготовки);

- *науково-практичний* (одержані знання, навички і вміння цілком дозволять бакалавру за бажанням продовжити навчання і підвищити свою кваліфікацію до рівня магістра і вище за обраною спеціальністю і спеціалізацією з філології як в КНЛУ, так і будь-якому іншому ЗВО в Україні, рідній країні та в інших державах);

- *інноваційний* (опанувавши освітню програму, бакалаври з філології зможуть виконувати професійно (не інтуїтивно) якісні повноцінні адекватні переклади нехудожніх текстів, повні і скорочені, усні та письмові, які є затребуваними в наш час на рівнях міжнародної, міждержавної і міжвідомчої суспільної діяльності, використовувати інноваційні технології, застосовувати технічні засоби для організації і виконання практичного перекладу та ін.).

Усе це сприятиме уникненню або усуненню певних комунікативних бар'єрів на тих рівнях діяльності соціуму (у своїй країні і за кордоном), де випускники-бакалаври працюватимуть за фахом.

КНЛУ самостійно формує зміст освітнього компонента (перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності), необхідний для набуття визначених Стандартом вищої освіти України для спеціальності Філологія (бакалаврський рівень) компетентностей.

Компетентності та результати навчання специфіковані у відповідності до особливостей контингенту (іноземних здобувачів вищої освіти), для якого обидві виучувані мови є нерідними. З огляду на це, в ОП передбачено достатній обсяг практичних курсів з російської та другої іноземної мови. Протягом навчання передбачено також наскрізне вивчення української мови як іноземної, а також дисципліни, які забезпечують вивчення історії та культури України.

ОП передбачає можливість вибору індивідуальної траєкторії навчання, пропонуючи ВК у кількох спрямуваннях: мовознавство, літературознавство,

перекладознавство, новітні напрями філології, прикладні дисципліни та дисципліни з інших ОП.

Програма орієнтує на актуальні спеціальності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

ОП спрямована на інтеграцію теоретичної фахової підготовки в галузі російської філології з науковою і практичною діяльністю. Визначений у програмі освітній компонент логічно кореспондується з кваліфікаційними вимогами до визначеної у ній посади, яка може обійматися випускниками: бакалавр філології.

Наявність ґрунтовної гуманітарної, мовної, перекладознавчої підготовки дозволяє випускникам також працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

Класифікація компетентностей за НРК	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Загальні компетентності				
1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина.	+			+
2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, схильність до ведення здорового способу життя.	+		+	+
3. Здатність спілкуватися українською мовою.	+	+	+	+
4. Здатність бути критичним і самокритичним.			+	+
5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.		+	+	+
6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	+	+	+	+
7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	+	+	+	+
8. Здатність працювати в команді та автономно.			+	+
9. Здатність спілкуватися іноземними мовами, що вивчаються, з урахуванням сфери комунікації.	+	+	+	
10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	+	+	+	
11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.	+	+	+	+
12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	+	+		
13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.	+	+	+	+
14. Усвідомлення організаційного та правового підґрунтя для здійснення фахової, педагогічної та науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати; дотримання правил академічної доброчесності.	+	+	+	+
15. Здатність до самовдосконалення, наполегливість у досягненні мети, комунікабельність, креативність, толерантність.	+	+	+	+
16. Здатність управляти своїм часом, усвідомлення важливості вчасного виконання поставлених завдань	+	+	+	+
17. Здатність використовувати отримані знання для формування світоглядної та громадянської позиції.	+	+	+	+
Фахові компетентності				
1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	+	+		+
2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	+	+		+

3.Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.	+	+	+	+
4.Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.	+	+		+
5.Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.	+	+	+	+
6.Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.	+	+	+	+
7.Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.	+	+		+
8.Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	+	+	+	+
9.Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами	+	+		
10.Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	+	+		+
11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.	+	+	+	+
12. Здатність до організації ділової комунікації.	+	+	+	+
13. Здатність вирішувати завдання в галузі педагогіки в процесі професійної діяльності або навчання з використанням міждисциплінарних зв'язків.	+	+	+	+
14. Здатність використовувати комплекс фахових знань, умінь і навичок, необхідних у всіх видах викладацької діяльності.	+	+	+	+
15. Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі російської філології.	+	+	+	+
16. Здатність вільно користуватися загальнонауковою, методичною, філологічною термінологією в заданих програмах з навчальних дисциплін обсягах.				
17. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами російської та англійської мов та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.				

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей

Програмні результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності																	Спеціальні (фахові) компетентності																			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17			
ПРН1	+			+					+	+		+	+						+	+	+	+		+		+					+				+	+		
ПРН2	+					+	+	+			+		+	+											+													
ПРН3	+	+	+		+	+	+	+	+				+			+	+	+																				
ПРН4	+	+	+	+							+																											
ПРН5	+	+	+	+					+	+		+				+	+	+						+					+	+							+	
ПРН6	+							+		+		+	+	+											+	+				+	+	+						
ПРН7	+										+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+					
ПРН8	+										+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+				
ПРН9	+										+	+	+		+							+		+	+			+	+								+	
ПРН10	+			+					+	+	+	+	+								+	+	+		+		+		+	+						+	+	
ПРН11	+			+					+	+	+	+	+								+				+		+	+									+	
ПРН12	+						+	+			+	+	+	+						+	+	+	+		+			+									+	
ПРН13	+						+	+			+	+	+	+						+				+	+	+	+		+								+	
ПРН14	+			+					+		+	+	+								+				+		+	+									+	+
ПРН15	+						+				+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+		+								+	

ПРН16	+		+					+				+	+	+	+	+					+				+	+			+										+				
ПРН17	+							+	+			+	+	+	+	+					+	+	+	+	+			+											+				
ПРН18	+							+	+			+	+	+		+										+	+		+											+	+		
ПРН19	+							+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+						+	+	+	+											+	+	+
ПРН20	+	+										+	+	+	+	+																											
ПРН21	+	+	+					+	+	+	+					+	+																										
ПРН22	+							+	+							+	+																										
ПРН23	+	+						+	+							+																											
ПРН24	+							+		+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН25	+							+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН26	+							+		+	+		+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН27	+							+		+		+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН28	+							+	+			+	+		+	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми
Російська мова і друга іноземна мова

	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	BK1	BK2	BK	BK 4		BK 5	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			3	0	0	0	0
ПРН1	+	+	+					+						+	+								+	+	+	+				+
ПРН2	+					+	+			+	+	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3																				+	+	+			+		+	+		+
ПРН4																		+					+					+		+
ПРН5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ПРН6	+										+	+								+	+	+		+	+	+	+		+	
ПРН7	+			+		+											+						+	+	+	+	+		+	
ПРН8	+				+	+			+	+		+	+				+			+			+				+		+	
ПРН9	+															+							+							
ПРН10	+	+	+									+				+							+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН11	+				+						+	+				+				+	+		+	+	+		+		+	
ПРН12			+			+		+		+			+									+	+							
ПРН13					+														+				+			+				
ПРН14	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+			+	+						+	+				+				+	+		+					+		
ПРН16	+			+		+			+	+	+	+	+					+		+	+	+	+							
ПРН17	+																			+	+	+	+							
ПРН18																				+	+	+								
ПРН19																						+								
ПРН20											+	+								+	+	+								
ПРН21	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН22	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН23	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН24																				+	+	+								
ПРН25																				+	+	+								
ПРН26	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ПРН27	+	+	+		+	+	+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+			+				+		+	
ПРН28	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Перелік нормативних документів, на яких базується ОП

1. Закон України «Про вищу освіту» (від 01.07.2014 № 1556-VII). Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту» (від 05.09.2017 № 2145-VIII). Режим доступу: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. Київ: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. 746 с.
4. Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія». Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16>.
5. Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>.
6. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>.
7. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>.
8. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 28.05.2021р. № 593).
9. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». Київ: КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
10. Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021-2025 рр. (схвалена вченою радою КНЛУ 24.06.2021 р.).
11. Статут Київського національного лінгвістичного університету (нова редакція). Погоджено Конференцією трудового колективу від 24.06.2021р., протокол № 2.
12. Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті (протокол № 15 від 10.10.2019 р.).
13. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і розглянуті на засіданні кафедри російської мови і літератури (протокол № 6 від 20.01.22р.).
14. Проєкт змін освітньо-професійної програми Російська мова і друга іноземна мова (затверджено на засіданні кафедри російської мови і літератури 31 березня 2022 р., протокол № 8).

Відгуки та побажання щодо удосконалення програми просимо надсилати за електронною адресою: kafrosukr@gmail.com; kaf.eastphil@knlu.edu.ua

КАТАЛОГ

дисциплін за вибором (вибіркових компонент)
до освітньої програми

Російська мова і друга іноземна мова,

рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) на здобуття
освітнього ступеня бакалавра за спеціальністю 035 Філологія,
спеціалізацією 035.034 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – російська

Код н/д	Компоненти освітньо-професійної програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кіл-ть кредитів	Форма підсумкового контролю	
1	2	3	4	
Вибіркові компоненти ОП				
Дисципліни за вибором з другої іноземної мови				
ВК1	ВК1-I: <i>01 Навчання аудіювання засобами адаптованих аудіокниг</i> <i>02 Практикум з вибіркового читання: пошук інформації у тексті</i> <i>03 Корективний курс з англійської інтонації</i>	3	I залік	
	ВК1-II: <i>01 Виразне читання фрагментів англомовних художніх текстів</i> <i>02 Корективний курс фонетики англійської мови (британський варіант)</i> <i>03 Аудіорозмовні особливості фонетичної системи англійської мови</i>	3	II залік	
	ВК1-III: <i>01 Вивчаюче читання англомовних текстів новин: основи медіаграмотності</i> <i>02 Використання фразових дієслів в англійській мові</i> <i>03 Феномени зрощеного мовлення (асиміляція, редуція та злиття звуків в англійській мові)</i>	3	III залік	
	ВК1-V: <i>01 Проведення презентацій: основи публічного виступу</i> <i>02 Функціонально-семантичні особливості модальних дієслів англійської мови</i> <i>03 Фразеологічні одиниці та ідіоми в англійській мові</i>	3	V залік	
	ВК1-VIII: <i>01 Ділова англійська для успішного працевлаштування</i> <i>02 Основи ділового листування</i> <i>03 Основи академічного письма</i>	3	VIII залік	
	Усього:	15		

Дисципліни за вибором з російської мови			
ВК2	ВК2 - I: <i>01 Комунікативний тренінг (розвиток навичок говоріння)</i> <i>02 Дієслова руху в російській мові</i> <i>03 Російський мовленнєвий етикет</i>	3	I залік
	ВК2 – II: <i>01 Російська лінгвістика: мова спеціальності</i> <i>02 Коментоване читання наукового тексту</i> <i>03 Основи лінгвістичної термінології</i>	3	II залік
	ВК2 – III: <i>01 Російська орфоєпія</i> <i>02 Російська інтонація і акцентологія</i> <i>03 Практикум з російської орфографії</i>	3	III залік
	ВК2 – IV: <i>01 Коментоване читання поетичного тексту</i> <i>02 Практикум з граматики російської мови</i> <i>03 Лексикографічні джерела російської мови</i>	3	IV залік
	ВК2 – V: <i>01 Лінгвокраїнознавство</i> <i>02 Писемний текст і його функційні типи</i> <i>03 Практикум з аудіювання</i>	3	V залік
	ВК2 – VI: <i>01 Актуальні проблеми російського словотвору</i> <i>02 Актуальні проблеми лексикографії</i> <i>03 Пунктуаційний практикум</i>	3	VI залік
	ВК2 – VII: <i>01 Основи реферування тексту професійного спрямування</i> <i>02 Науковий текст і технологія його створення</i> <i>03 Граматична варіативність російської мови</i>	3	VII залік
	ВК2 – VIII: <i>01 Лінгвістичний аналіз мовних одиниць</i> <i>02 Основи загальної риторики</i> <i>03 Комунікативна лінгвістика</i>	3	VIII залік
	Усього:	24	
Дисципліна за вибором з російської літератури			
ВК3	ВК3 - I: <i>01 Виразне читання художнього тексту</i> <i>02 Російський фольклор</i> <i>03 Основи літературознавства</i>	3	I залік
	ВК3 – VI: <i>01 Поезія Срібного віку російської літератури</i> <i>02 Жіноча проза в російській літературі</i> <i>03 Російські письменники-лауреати Нобелівської премії</i>	3	VI залік
	Усього:	6	

Дисципліна за вибором з перекладознавства / Дисципліна за вибором з іншої ОП			
ВК4	ВК4 – IV: <i>01 Перекладацький аналіз нехудожніх текстів</i> <i>02 Англійськомовна література в російських перекладах</i> <i>03 Інтернет-ресурси у перекладацькій діяльності</i> 04 Дисципліна за вибором з іншої ОП	3	IV залік
	ВК4 – V: <i>01 Сучасні теорії перекладу</i> <i>02 Лінгвістика перекладу XX-XXI століття</i> <i>03 Історія перекладознавства</i> 04 Дисципліна за вибором з іншої ОП	3	V залік
	ВК4 – VII: <i>01 Особливості перекладу ділових текстів</i> <i>02 Особливості публіцистичних текстів та їх переклад</i> <i>03 Гендерні маркери у тексті та їх аналіз у процесі перекладу</i> 04 Дисципліна за вибором з іншої ОП	3	VII залік
	Усього:	9	
	Дисципліна за вибором з української мови		
ВК5	<i>01 Виразне читання українського тексту</i> <i>02 Практикум з граматики української мови</i> <i>03 Комунікативний тренінг з української мови</i> 04 Дисципліна за вибором з іншої ОП	3	IV залік
	<i>01 Український мовленнєвий етикет</i> <i>02 Лінгвоукраїнознавство</i> <i>03 Практична граMATика української мови</i> 04 Дисципліна за вибором з іншої ОП	3	VII залік
	Усього:	6	
	Загальний обсяг вибіркового компонента		
		60 (25%)	

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму РОСІЙСЬКА МОВА І ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – російська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітню програму «Російська мова і друга іноземна мова» складено на належному фаховому рівні та призначено для іноземних здобувачів бакалаврського рівня вищої освіти Київського національного лінгвістичного університету. У рецензованому документі предметно та ґрунтовно подано опис фахових компетентностей і програмних результатів навчання, ресурсного забезпечення програми, цілей навчання і форм атестації здобувачів освіти, а також перелік освітніх компонентів в їх логічній послідовності.

У Програмі чітко витримано баланс між усіма необхідними освітніми компонентами: навчальними дисциплінами (фундаментальними, професійно-орієнтованими і вибірковими), перекладацькою практикою і підсумковою атестацією з першої і другої іноземних мов. Вивчення першої і другої іноземних мов є наскрізним протягом усього терміну навчання. Вибіркові дисципліни охоплюють предмети з усіх навчальних напрямів.

Заслугує на схвалення розподіл кредитів між російською і другою іноземною (англійською) мовами, який є вдало збалансованим. Окрім того, протягом усіх років навчання іноземні здобувачі вищої освіти вивчають українську мову, яка набула популярності у світі. Все це не лише забезпечує належний рівень філологічної підготовки фахівців означеної галузі, а й враховує сучасні запити на міжнародному ринку праці та розширює можливості працевлаштування іноземних студентів на батьківщині.

Отже, рецензована освітня програма «Російська мова і друга іноземна мова» відповідає всім вимогам щодо високого рівня підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і може бути запроваджена в освітній процес.

Доктор філологічних наук,
професор, професор кафедри
романо-германських мов
Національної академії
служби безпеки України

30.01.2024 р.

Завірено спеціаліст *Л. П. Міщенко*



Ніконова В. Г.

Рецензія

на освітню програму
РОСІЙСЬКА МОВА І ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – російська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма «Російська мова і друга іноземна мова» призначена для іноземних здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, які навчаються в Київському національному лінгвістичному університеті.

Рецензована Освітня програма має усі необхідні складові, що мають бути у документів цього типу. В програмі предметно та ґрунтовно надано опис фахових компетентностей і програмних результатів навчання, об'єктів вивчення, цілей навчання, теоретичного змісту предметної області, які повинен опанувати здобувач вищої освіти відповідного рівня; вимоги до рівня знань, умінь, комунікативних навичок та відповідальності студентів-іноземців.

Програма зосереджена передусім на перекладацьких дисциплінах підготовки майбутніх фахівців; на забезпеченні фахової філологічної підготовки, розбудові підґрунтя для науково-теоретичної і практичної перекладацької діяльності іноземних студентів з урахуванням сучасних процесів міжкультурної комунікації та інтеграції української вищої освіти у світову освітню систему.

Зазначмо, що ОП вдало комбінує обов'язкові і вибіркові навчальні компоненти, які формуються з фундаментальних, нормативних і вибіркових навчальних дисциплін, поглиблюючи у такий спосіб знання здобувачів освіти з усіх навчальних напрямів.

Вивчення першої і другої іноземних мов є наскрізним протягом усього терміну навчання. Добре, що значна увага приділена вивченню української мови як іноземної (12 кредитів), а також таким нормативним дисциплінам, як «Історія державотворення України», «Українська література у світовому контексті».

Отже, освітня програма «Російська мова і друга іноземна мова» спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.034 (Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська) відповідає усім вимогам щодо документів цього типу і може бути рекомендована до впровадження для підготовки бакалаврів-іноземців за вказаною спеціальністю.

Доктор філологічних наук, професор,
професор кафедри зарубіжної
літератури та слов'янських мов
імені професора Михайла Гетманця
Харківського національного
педагогічного університету
імені Г. С. Сковороди

Радчук О. В.

25.01.2024р.



РЕЦЕНЗІЯ
на освітню програму
«Російська мова і друга іноземна мова»

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти: бакалавр
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша - російська
Кваліфікація: бакалавр філології

Рецензована освітня програма «Російська мова і друга іноземна мова» призначена для іноземних здобувачів вищої освіти, які навчаються в Київському національному лінгвістичному університеті. Програма зосереджена на забезпеченні профільної філологічної підготовки, розбудові підґрунтя для науково-дослідної, практичної лінгвістичної і перекладацької діяльності іноземних здобувачів вищої освіти з урахуванням сучасних процесів міжкультурної комунікації та інтеграції української вищої освіти у світову освітню систему.

У освітній програмі надано опис фахових компетентностей і програмних результатів навчання, об'єктів вивчення, цілей навчання, вимоги рівня знань, умінь, комунікацій та відповідальності випускників вищого навчального закладу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Освітня програма включає нормативні навчальні дисципліни і дисципліни вільного вибору студента, що поглиблюють компетентності та знання з фундаментальних та професійно-орієнтованих напрямів освіти. Вивчення першої і другої іноземних мов є наскрізним протягом усього терміну навчання. На четвертому курсі запроваджено виробничу практику з двостороннього перекладу.

Заслугує на схвалення достатня кількість кредитів (12 кредитів) з української мови, яка вивчається з другого до четвертого курсу: це забезпечує академічну мобільність студентів-іноземців у межах України, а також дає змогу в майбутньому використовувати набуті знання у професійній діяльності у своїй країні.

Отже, рецензована освітня програма «Російська мова і друга іноземна мова» відповідає Закону України «Про вищу освіту» та Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869) зі змінами (наказ МОН України від 28.05.2021 р. № 593) і може бути рекомендована до впровадження в систему вищої освіти для підготовки бакалаврів за вказаною спеціальністю.

Завідувач кафедри
слов'янської філології
Харківського національного університету
імені В. Н. Каразіна
канд. філол. наук, доцент



Відгук

на освітню програму
Російська мова і друга іноземна мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – російська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма Російська мова і друга іноземна мова призначена іноземним здобувачам вищої освіти і сфокусована на теоретичне і практичне засвоєння ними російської і другої іноземної мови та професійну діяльність у галузі освіти і перекладу.

У пропонованій ОП чітко та ґрунтовно описується основний фокус і особливості програми, а саме: можливість працевлаштування бакалаврів і подальше навчання; подано загальні та фахові компетентності; окреслені програмні результати навчання та вимоги до рівня знань, умінь, комунікативних навичок випускників першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Перелік освітніх компонент, обсяг навчальних годин і послідовність їх вивчення ґрунтується на принципах логічності, наступності і концентричності та чітко відповідають основним завданням освітньої програми і вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869 зі змінами від 28.05.2021р., наказ МОН України № 593).

Вважаю, що збільшення кредитів на вивчення української мови, зокрема на четвертому (випусковому) курсі, відповідає викликам часу і забезпечує іноземним студентам академічну мобільність в межах України для продовження навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти або можливість використати набуті знання у професійній діяльності в своїй країні.

Отже, освітня програма Російська мова і друга іноземна мова відповідає всім вимогам щодо високого рівня підготовки іноземних фахівців зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і може бути запроваджена в освітній процес.

Внутрішній стейхолдер,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри східної і слов'янської
філології Київського національного
лінгвістичного університету

Власноручний підпис
Вашенко О.О.
Олена ВАШЕНКО
Савоюк О.П. О.С.



Відгук

на освітню програму
Російська мова і друга іноземна мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад
включно),
перша – російська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма Російська мова і друга іноземна мова для студентів-іноземців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти факультету східної і слов'янської філології змінилася з часу мого навчання в університеті відповідно до вимог сьогодення. І це дає змогу Університету готувати іноземних фахівців високого рівня, які можуть зреалізувати отримані знання на ринку праці в своїй країні. Так, наприклад, українська мова за цією програмою вивчається протягом усіх років навчання, що розширює можливості випускників Університету для подальшої освіти в Україні або працевлаштування на батьківщині.

Цілі і завдання освітньої програми Російська мова і друга іноземна мова сфокусовані перш за все на перекладацьких дисциплінах. Перелік навчальних компонент, логічна послідовність їх вивчення і обсяг пропонованих кредитів відповідають завданням освітньої програми.

Вважаю, що освітня програма Російська мова і друга іноземна мова, розроблена викладачами кафедри східної і слов'янської філології, відповідає усім вимогам.

Випусниця магістратури
факультету слов'янської філології
КНЛУ 2021 р., аспірантка
другого року навчання
Українського державного університету
імені Михайла Драгоманова

张静

Чжан Цзін

Чжан Цзін

Відгук

на освітню програму
Російська мова і друга іноземна мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – російська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма (ОП) *Російська і друга іноземна мова* призначена для іноземних здобувачів вищої освіти, які навчаються на факультеті східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету.

Освітня програма враховує суспільні виклики і фокусує увагу більшою мірою на перекладацьких дисциплінах підготовки майбутніх фахівців. Широкий спектр загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання дозволяє підготувати іноземних фахівців високого рівня, спроможних ефективно здійснювати професійну діяльність у сучасних умовах.

Перелік дисциплін, обсяг навчальних годин і послідовність їх вивчення відповідають завданням освітньої програми. Структура і зміст ОП засвідчують розуміння розробниками актуальних проблем сучасної вищої освіти. Зазначені у програмі освітні компоненти відповідають сучасним запитам щодо підготовки фахівців спеціальності 035 Філологія.

Загалом позитивно оцінюючи ОП Російська і друга іноземна мова, пропоную деякі уточнення з метою її удосконалення:

- 1) змінити характеристики кадрового забезпечення підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська у зв'язку із зменшенням кількості студентів, що навчаються на цій ОП;
- 2) додати уточнену необхідну інформацію до специфічних характеристик інформаційного та навчально-методичного забезпечення ОП.

Отже, пропоную проектній групі ввести вказані корективи до освітньої програми Російська мова і друга іноземна мова (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська.

Внутрішній стейкхолдер,
доктор філологічних наук,
професор, завідувач кафедри
східної і слов'янської філології
факультету східної
і слов'янської філології КНЛУ

Власноручний підпис
Валігура О.Р.
Ольга ВАЛІГУРА, доктор ВК
Савоцька О.П. О.Сав

